

Technischer Ausschuss

TC/57/15

Siebenundfünfzigste Tagung
Genf, 25. und 26. Oktober 2021Original: englisch
Datum: 24. August 2021**TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR ÖLRAUKE, RAUKE, RUKKE, RUKOLA,
SENFRAUKE***von einem Experten aus den Niederlanden erstelltes Dokument**Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Ölrauke, Rauke, Ruke, Rukola, Senfrauke (*Eruca sativa* Mill.) (Dokument TG/245/1) vorzulegen.
2. Auf ihrer fünfundfünfzigsten Tagung¹ prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten (TWV) einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Ölrauke, Rauke, Ruke, Rukola, Senfrauke (*Eruca sativa* Mill.) auf Grundlage der Dokumente TG/245/1 und TWV/55/9 „*Partial revision of the Test Guidelines for Garden Rocket*“, und schlug die folgenden Änderungen (vergleiche Dokument TWV/55/16 „*Report*“, Absatz 119) vor:
 - a) Hinzufügung eines neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ nach Merkmal 3 „Blatt: Intensität der Farbe“;
 - b) Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ als Gruppierungsmerkmal zu Kapitel 5.3;
 - c) Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ zu Abschnitt 5 des Technischen Fragebogens.
3. Die vorgeschlagenen Änderungen werden nachstehend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

¹ vom 3. bis 7. Mai 2021, von der Türkei ausgerichtet und auf elektronischem Wege abgehalten.

Vorgeschlagene Hinzufügung eines neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ nach Merkmal 3 „Blatt: Intensität der Farbe“

Derzeitiger Wortlaut

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1.	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erecto	Runway, Sky Rocket	1
		semi erect	demi dressé	halbaufrecht	semi erecto	Myway	3
		horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Highway	5
2.	VG	Leaf: color of blade	Feuille : couleur du limbe	Blatt: Farbe der Spreite	Hoja: color del limbo		
QL	(a)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Highway, Runway	1
		green	vert	grün	verde	Myway	2
3.	VG	Leaf: intensity of color	Feuille: intensité de la couleur	Blatt: Intensität der Farbe	Hoja: intensidad del color		
QN	(a)	light	claire	hell	claro		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		dark	foncée	dunkel	oscuro		7
4.	VG/ MS	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Rococo	3
		medium	moyenne	mittel	media	Myway	5
		long	longue	lang	larga	Runway	7

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1.	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erecto	Runway, Sky Rocket	1
		semi erect	demi dressé	halbaufrecht	semi erecto	Myway	3
		horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Highway	5
2.	VG	Leaf: color of blade	Feuille : couleur du limbe	Blatt: Farbe der Spreite	Hoja: color del limbo		
QL	(a)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Highway, Runway	1
		green	vert	grün	verde	Myway	2
3.	VG	Leaf: intensity of color	Feuille: intensité de la couleur	Blatt: Intensität der Farbe	Hoja: intensidad del color		
QN	(a)	light	claire	hell	claro		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		dark	foncée	dunkel	oscuro		7
4.	VG	Leaf: anthocyanin coloration of veins	Feuille: pigmentation anthocyanique des nervures	Blatt: Anthocyanfärbung der Adern	Hoja: pigmentación antocianica de los nervios		
QL	(a)	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Astro, Flash, Rococo</u>	<u>1</u>
		<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Fireworks, Sweet Intensity</u>	<u>9</u>
4. 5.	VG/ MS	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Rococo	3
		medium	moyenne	mittel	media	Myway	5
		long	longue	lang	larga	Runway	7

Vorgeschlagene Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals: „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“
als Gruppierungsmerkmal zu Kapitel 5.3

Derzeitiger Wortlaut

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

- a) Blatt: Länge (Merkmal 4)
- b) Blatt: Breite (Merkmal 5)
- c) Blatt: Fiederung (Merkmal 6)
- d) Blatt: Lappung zweiter Ordnung (Merkmal 8)
- e) Blüte: Farbe der Blütenblätter (Merkmal 13)

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

- a) Blatt: Anthocyanfärbung der Adern (Merkmal 4)
- ~~a~~ b) Blatt: Länge (Merkmal ~~4~~ 5)
- ~~b~~ c) Blatt: Breite (Merkmal ~~5~~ 6)
- ~~c~~ d) Blatt: Fiederung (Merkmal ~~6~~ 7)
- ~~d~~ e) Blatt: Lappung zweiter Ordnung (Merkmal ~~8~~ 9)
- ~~e~~ f) Blüte: Farbe der Blütenblätter (Merkmal ~~13~~ 14)

Vorgeschlagene Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals : „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ zu Abschnitt 5 des Technischen Fragebogens.

Derzeitiger Wortlaut:

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt).

Merkmale	Beispielssorten	Note
5.1 Blatt: Länge (4)		
kurz	Rococo	3 []
mittel	Myway	5 []
lang	Runway	7 []
[...]		

Vorgeschlagener neuer Wortlaut:

TECHNISCHER FRAGEBOGEN	Seite {x} von {y}	Referenznummer:
------------------------	-------------------	-----------------

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt).

Merkmale	Beispielssorten	Note
5.1 Blatt: Anthocyanfärbung der Adern (4)		
<u>fehlend</u>	<u>Astro, Flash, Rococo</u>	1 []
<u>vorhanden</u>	<u>Fireworks, Sweet Intensity</u>	9 []
5.1 2 Blatt: Länge (4 5)		
kurz	Rococo	3 []
mittel	Myway	5 []
lang	Runway	7 []
[...]		

[Ende des Dokuments]